

REGOLAMENT (KE) Nru 290/2009 TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tal-31 ta' Marzu 2009

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 63/2002 (BĊE/2001/18) dwar l-istatistika fir-rigward tar-rati tal-imghax applikati mill-istituzzjonijiet finanzjarji monetarji għal depożiti u self fil-konfront ta' households u korporazzjonijiet mhux finanzjarji

(BĊE/2009/7)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2533/98 tat-23 ta' Novembru 1998 dwar il-ġbir ta' informazzjoni statistika mill-Bank Ċentrali Ewropew ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 5(1) u l-Artikolu 6(4),

Billi:

(1) Sa mid-dhul fis-sehh tar-Regolament (KE) Nru 63/2002 tal-Bank Ċentrali Ewropew tal-20 ta' Diċembru 2001 dwar l-istatistika fir-rigward tar-rati tal-imghax applikati mill-istituzzjonijiet finanzjarji monetarji għal depożiti u self fil-konfront ta' households u korporazzjonijiet mhux finanzjarji (BĊE/2001/18) ⁽²⁾, ġew identifikati numru ta' punti ta' titjib fir-rigward tal-iskema ta' rappurtar għal self ġdid lil households u korporazzjonijiet mhux finanzjarji. Għalhekk l-obbligi ta' rappurtar eżistenti għandhom jiġu emendati.

(2) L-inklużjoni ta' klassifikazzjoni ġenerali ta' self ġdid, li tidentifika separatament ir-rati tal-imghax applikati għal u l-volumi ta' dawk li huma ggarantiti b'garanziji, għandha tghin biex wiehed jakkwista data aktar armonizzata fuq livell taż-żona tal-ewro u jiffaċilita paraguni tul il-pajjiżi.

(3) L-inklużjoni ta' klassifikazzjoni skont id-daqs ta' self ġdid lil korporazzjonijiet mhux finanzjarji għandha tipprovdi aktar intuizzjonijiet fl-iffinanzjar ta' intrapriżi żgħar u ta' daqs medju.

(4) L-inklużjoni ta' klassifikazzjoni skont il-perijodu inizjali tal-fissazzjoni tar-rati tal-imghax għal self ġdid għandha tipprovdi informazzjoni aktar omoġenika dwar ir-rati tal-imghax, billi żżid in-numru ta' perijodu ta' kategoriji ta' fissazzjoni u għalhekk tiżdied l-omoġenija ta' kull kategorija.

(5) Ir-rappurtar separat tar-rati tal-imghax imposti fuq dejn ta' karti ta' kreditu (irreferut ukoll bħala kreditu tal-karti ta' kreditu) jippermetti s-sorveljar ta' dawn ir-rati tal-imghax u jiżgura t-trattament komuni ta' dan l-istrument fil-pajjiżi kollha taż-żona tal-ewro.

(6) Il-kategorija addizzjonali ta' self ġdid lil sole proprietors ġewwa "self għal skopijiet oħra lil households" se tagħti aktar informazzjoni dwar l-iffinanzjar ta' negozji mhux korporati u tghin fl-interpretazzjoni tal-iżviluppi ġenerali fis-self lil households.

(7) Ir-rappurtar addizzjonali ta' self ġdid lil korporazzjonijiet mhux finanzjarji skont il-Maturità għandu jagħmilha aktar faċli biex wiehed jiddistingwixxi r-rati applikati għall-iffinanzjar għal żmien qasir u dak twil.

(8) Tinhtieg kjarifika, definizzjoni mill-ġdid u rabta aktar diretta mar-Regolament (KE) Nru 25/2009 tal-Bank Ċentrali Ewropew tad-19 ta' Diċembru 2008 dwar il-karta tal-bilanċ tas-settur tal-istituzzjonijiet finanzjarji monetarji (ifformulat mill-ġdid) (BĊE/2008/32) ⁽³⁾ fir-rigward ta' self revolving u overdrafts.

(9) Jinhtieg ukoll li jiġu adottati regoli aktar ċari fir-rigward tal-istratifikazzjoni u l-għażla ta' agenti ta' rappurtar mill-banek ċentrali nazzjonali (BĊNi) u biex jiġi speċifikat id-dritt tal-Kunsill Governattiv biex jiċċekkja dawn il-proċeduri,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 63/2002 (BĊE/2001/18) huwa emendat kif ġej:

(1) L-Artikolu 2(3) huwa sostitwit b'li ġej:

"3. Il-Kunsill Governattiv għandu jkun intitolat jiċċekkja l-konformità mal-Anness I."

(2) L-Anness I huwa emendat skont l-Anness I ma' dan ir-Regolament.

(3) L-Anness II huwa sostitwit bl-Anness II ma' dan ir-Regolament.

(4) L-Anness IV huwa sostitwit bl-Anness III ma' dan ir-Regolament.

⁽¹⁾ ĠU L 318, 27.11.1998, p. 8.

⁽²⁾ ĠU L 10, 12.1.2002, p. 24.

⁽³⁾ ĠU L 15, 20.1.2009, p. 14.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-20 jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

L-Artikolu 1(3) għandu japplika mill-1 ta' Ġunju 2010.

Magħmul fi Frankfurt am Main fl-31 ta' Marzu 2009.

Għall-Kunsill Governattiv tal-BĊE

Il-President tal-BĊE

Jean-Claude TRICHET

ANNEX I

L-Anness I mar-Regolament (KE) Nru 63/2002 (BĊE/2001/18) huwa emendat kif ġej:

1. Il-paragrafu 7 ta' Sezzjoni III ta' Parti 1 huwa sostitwit b'li ġej:

"7. Il-BĊNi jiddefinixxu l-kriterji ta' stratifikazzjoni li jippermettu s-sottodivżjoni tal-popolazzjoni potenzjali ta' rappurtar fl-istrati omoġeniċi. L-istrati jitqiesu omoġeniċi jekk is-somma tad-differenzi ġewwa l-istrat tal-varjabbli fil-kampjun hija aktar baxxa sostanzjalment mid-differenza totali fil-popolazzjoni attwali shiha ta' rappurtar (*). Il-kriterji tal-istratifikazzjoni huma marbuta mal-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI, jiġifieri hemm relazzjoni bejn il-kriterji tal-istratifikazzjoni u r-rati tal-imghax u l-ammonti li ghandhom jiġu stmati mill-kampjun.

(*) Jiġifieri s-somma tad-differenzi ġewwa l-istrat iddefinita bhala $\sum_h \sum_{i \in h} \frac{1}{n} x_i - x_h^{-2}$ ghandha tkun anqas sostanzjalment mid-differenza totali tal-popolazzjoni ta' rappurtar iddefinita bhala $a \sum_{i=1}^n \frac{1}{n} x_i - x^{-2}$, fejn h tindika kull strat, x_i ir-rata ta' l-imghax għall-istituzzjoni i, x_h ir-rata medja u sempliċi ta' l-imghax ta' l-istrat h, n in-numru totali ta' istituzzjonijiet fil-kampjun u x^{-} il-medja sempliċi tar-rati ta' l-imghax ta' l-istituzzjonijiet kollha fil-kampjun"

2. Il-paragrafu 16 ta' Sezzjoni V ta' Parti 1 huwa sostitwit b'li ġej:

"16. Kull BĊN jaġhzel l-allokazzjoni l-aktar xierqa tad-daqs tal-kampjun nazzjonali n fost l-istrati. B'hekk kull BĊN jiddefinixxi kemm aġenti tar-rappurtar n_h jittellġu mit-total ta' istituzzjonijiet ta' kreditu w istituzzjonijiet oħra N_h f'kull strat. Ir-rata tat-tehid tal-kampjuni n_h/N_h għal kull strat h tippermetti l-istima tad-differenza ta' kull strat. Dan jimplika li ta' lanqas żewġ aġenti tar-rappurtar jintgħazlu minn kull strat."

3. Il-paragrafu 20 ta' Sezzjoni V ta' Parti 1 huwa sostitwit b'li ġej:

"20. Jekk BĊN jiddeciedi dwar ċensiment tal-istituzzjonijiet ta' kreditu kollha u istituzzjonijiet oħra fi strat, il-BĊN jista' jikkampjuna f'dak l-istrat fil-livell ta' branches. Il-prekundizzjoni hija li l-BĊN jkollu lista shiha ta' ferġhat li jkopru n-negozju kollu tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u dawk oħrajn fl-istrat, u jkollu data xierqa sabiex jivvaluta d-differenzi tar-rati tal-imghax fuq negozju ġdid fil-konfront ta' households u korporazzjonijiet mhux finanzjarji tul il-ferġhat. Għall-ghazla u l-manteniment tal-ferġhat, japplikaw l-obbligi kollha stabbiliti f'dan l-Anness. Il-ferġhat magħzula jsiru aġenti ta' rappurtar kuncettwali sugġetti għall-obbligi kollha ta' rappurtar stabbiliti fl-Anness II. Din il-proċedura hija minghajr preġudizzju għall-obbligu tal-istituzzjonijiet ta' kreditu jew dawk oħrajn li fuqhom jiddependu l-ferġhat, biex ikunu aġenti ta' rappurtar."

ANNEX II

'ANNEX II

SKEMA TA' RAPPURTAR GHALL-ISTATISTIKA TAR-RATI TAL-IMGHAX TAL-ISTITUZZJONIJIET FINANZJARJI MONETARJI

PARTI 1

TIP TA' RATA**I. Rata miftiehma annwalizzata***Prinċipju ġenerali*

1. It-tip ta' rata li l-aġenti ta' rappurtar jipprovdu għall-kategoriji kollha ta' strumenti ta' depożiti u self jirreferu għal negozju ġdid u ammonti dovuti hija *r-rata miftiehma annwalizzata* (AAR). Hija ddefinita bħala r-rata tal-imghax li hija miftiehma individwalment bejn l-aġenti ta' rappurtar u l-households jew korporazzjoni mhux finanzjarja għal depożitu jew self, mibdula fuq bażi ta' kull sena u kkwotata f'percentwali kull sena. L-AAR ikopri l-hlasijiet kollha tal-imghax fuq depożiti u self, imma l-ebda hlasijiet oħra li jistgħu japplikaw. Disagio, iddefinit bħala d-differenza bejn l-ammont nominali tas-self u l-ammont irċevut mill-konsumatur, jitqies bħala hlas ta' imghax fil-bidu tal-kuntratt (hin t_0) u huwa għalhekk rifless fl-AAR.
2. Jekk il-hlasijiet tal-imghax miftiehma bejn l-aġent ta' rappurtar u l-households jew korporazzjoni mhux finanzjarja huma kkapitalizzati f'intervalli regolari fi spazju ta' sena, per eżempju kull xahar jew kull trimestru aktar milli kull sena, ir-rata miftiehma hija annwalizzata permezz tal-formola li ġejja biex wiehed jasal għar-rata miftiehma annwalizzata:

$$x = \left(1 + \frac{r_{ag}}{n} \right)^n - 1$$

fejn:

x bħala l-AAR,

r_{ag} bħala r-rata tal-imghax kull sena li hija miftiehma bejn l-aġenti ta' rappurtar u l-households jew korporazzjoni mhux finanzjarja għal depożitu jew self, fejn id-dati tal-kapitalizzazzjoni tal-imghax tad-depożitu u l-hlasijiet kollha u l-hlasijiet kollha mill-ġdid tas-self isehħu f'intervalli regolari fl-isparzju tas-sena, u

n bħala n-numru ta' perijodi ta' kapitalizzazzjoni tal-imghax għall-perijodi ta' depożitu u ta' hlas jew ta' hlas mill-ġdid għas-self ta' kull sena, jiġifieri 1 għal hlasijiet annwali, 2 għal hlasijiet semi-annwali, 4 għal hlasijiet trimestrali u 12 għal hlasijiet ta' kull xahar.

3. Il-banek ċentrali nazzjonali (BCNi) jistgħu jeżiġu biex l-aġenti tar-rappurtar tagħhom jiprovdu *r-rata effettiva ddefinita b'mod ristrett* (NDER) għall-istrumenti kollha ta' depożiti u self li jirreferu għal negozju ġdid u ammonti dovuti, minflok l-AAR. L-NDER hija ddefinita bħala r-rata tal-imghax, fuq bażi annwali, li ddaqgas (*equalises*) il-valur preżenti tad-dovuti kollha minbarra l-ispejjeż (depożiti jew self, hlasijiet jew hlasijiet mill-ġdid, hlasijiet ta' imghax), futuri jew eżistenti, miftiehma mill-aġenti tar-rappurtar u l-households jew il-korporazzjoni mhux finanzjarja. L-NDER hija ekwivalenti għall-komponent tar-rata tal-imghax *tar-rata percentwali annwali tat-tariffa* (APRC) kif iddefinita fl-Artikolu 3(i) tad-Direttiva 2008/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 t'April 2008 dwar ftehim ta' kreditu għall-konsumaturi u li tirrevoka d-Direttiva tal-Kunsill 87/102/KEE (¹). L-unika differenza bejn l-NDER u l-AAR hija l-metodu bażi biex jiġu annwalizzati l-hlasijiet tal-imghax. L-NDER tuża approssimazzjoni suċċessiva u għalhekk tista' tiġi applikata għal kull tip ta' depożiti jew self, fejn l-AAR tuża l-formola alġebrajka ddefinita fil-paragrafu 2, u għalhekk tapplika biss għal depożiti u self b'kapitalizzazzjoni regolari ta' hlasijiet ta' imghax. L-obbligi l-oħra kollha huma identici, li tfisser li r-referenzi fil-bqija ta' dan l-Anness għall-AAR japplikaw ukoll għall-NDER.

Trattament tat-taxxi, sussidji u ftehim regolatorji

4. Il-hlasijiet tal-imghax koperti fl-AAR jirriflettu dak li l-aġent ta' rappurtar ihallas fuq id-depożiti u jirċievi għas-self. Fejn l-ammont imhallas minn persuna wahda u rċevut mill-oħra jvarja, il-veduta tal-aġent tar-rappurtar tiddetermina r-rata tal-imghax irrappurtata għall-ghanijiet tal-istatistika tar-rati tal-imghax tal-istituzzjonijiet finanzjarji monetarji (MFI).
5. Skont dan il-prinċipju, ir-rati tal-imghax jitnizzlu fuq bażi gross qabel it-taxxa, billi r-rati tal-imghax ta' qabel it-taxxa jirriflettu dak li l-aġenti tar-rappurtar ihallsu fuq id-depożiti u dak li jirċievu għas-self.
6. Barra minn dan, meta jiġi ddeterminat il-hlas tal-imghax ma jitqisux is-sussidji mogħtija lil households jew korporazzjonijiet mhux finanzjarji minn terzi partijiet, għax is-sussidji ma jithallsux jew ma jiġux riċevuti mill-aġent tar-rappurtar.

(¹) ĠU L 133, 22.5.2008, p. 66.

7. Rati favorevoli li l-aġenti tar-rappurtar japplikaw għall-impjegati tagħhom huma koperti bl-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI.
8. Meta ftehim regolatorji jaffettwaw l-impjegati ta' imghax, per eżempju l-limiti massimi tar-rati tal-imghax jew il-projbjizzjoni tar-remunerazzjoni ta' depożiti ta' matul il-lejl, dawn huma riflessi fl-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI. Kull bidla fir-regoli li tiddetermina l-ftehim regolatorji, per eżempju l-livell ta' rati ta' imghax amministrati jew il-limiti massimi tar-rati tal-imghax, tintwera fl-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI bħala bidla fir-rata tal-imghax.

II. Rata tal-perċentwali annwali tat-tariffa

9. Minbarra l-AARs, l-aġenti ta' rappurtar jipprovdu l-APRC għal negozju ġdid fir-rigward tal-kreditu tal-konsumatur u s-self lil households għal xiri ta' djar jiġifieri:
 - APRC ġdid għal kreditu ġdid tal-konsumatur (ara l-indikatur 30 fl-Appendiċi 2), u
 - APRC għal self ġdid lil households għal xiri ta' djar (ara l-indikatur 31 fl-Appendiċi 2) ⁽¹⁾.
10. L-APRC tkopri l-“ispejjeż totali tal-kreditu lill-konsumatur”, kif iddefinit fl-Artikolu 3(g) tad-Direttiva 2008/48/KE. Dawn l-ispejjeż totali jkopru komponent tar-rata tal-imghax u komponent ta' tariffi oħra (relatati), bħall-ispiza tal-istħarriġ (inquiries), amministrazzjoni, preparazzjoni tad-dokumenti, garanziji, assigurazzjoni ta' kreditu, eċc.
11. Il-kompożizzjoni tal-komponent ta' tariffi oħra tista' tvarja tul il-pajjiżi, minhabba d-definizzjonijiet fid-Direttiva 2008/48/KE huma applikati b'mod differenti, u minhabba li s-sistemi finanzjarji nazzjonali u l-proċedura biex tiżgura l-kreditu jvarjaw.

III. Konvenzjoni

12. L-aġenti ta' rappurtar japplikaw sena standard ta' 365 jum għall-kumpilazzjoni tal-AAR, jiġifieri l-effett ta' jum addizzjonali fi snin biżestili huwa injorat.

PARTI 2

KOPERTURA TAN-NEGOZJU

13. Aġenti ta' rappurtar jipprovdu statistika tar-rati tal-imghax tal-MFI li tirreferi għal ammonti dovuti u għal negozju ġdid.

IV. Rati tal-imghax fuq ammonti dovuti

14. *Ammonti dovuti* huma ddefiniti bħala l-istokk tad-depożiti kollha mqiegħda minn households u korporazzjonijiet mhux finanzjarji mal-aġent ta' rappurtar u l-istokk tas-self kollu mogħti mill-aġent ta' rappurtar lil households u korporazzjonijiet mhux finanzjarji.
15. Rata ta' imghax fuq ammonti dovuti tirrifletti r-rata medja tal-imghax ippeżata applikata għall-istokk ta' depożiti jew self fil-kategorija rilevanti tal-istrumenti fil-hin tal-punt ta' referenza kif iddefinit fil-paragrafu 26. Ir-rata medja tal-imghax ippeżata hija s-somma tal-AAR immultiplikata bl-ammonti dovuti korrispondenti u diviżi bl-ammonti dovuti totali. Tkopri l-kuntratti kollha dovuti li jkunu ġew miftiehma fil-perijodi kollha qabel id-data ta' referenza.
16. Self hażin m'huwiex inkluz fir-rati medja tal-imghax ippeżati. Self hażin huwa ddefinit skont l-Anness II mar-Regolament (KE) Nru 25/2009 tal-Bank Centrali Ewropew tad-19 ta' Diċembru 2008 dwar il-karta tal-bilanċ tas-settur tal-istituzzjonijiet finanzjarji monetarji (ifformulat mill-ġdid) (BĈE/2008/32) ⁽²⁾. L-ammont totali ta' self ikklassifikat parzjalment jew totalment bħala self hażin huwa eskluż mill-istatistika tar-rati tal-imghax. Self għal dejn irristrutturat skont rati anqas mill-kundizzjonijiet tas-suq, jiġifieri ristrutturatur ta' dejn fir-rigward ta' debitorji f'qagħda finanzjarja hażina, huma esklużi wkoll mill-istatistika tar-rati tal-imghax.

V. Negozju ġdid fuq depożiti ta' matul il-lejl, depożiti mifdija b'notifika, dejn tal-karti ta' kreditu u self revolving u overdrafts

17. Fil-każ ta' depożiti ta' matul il-lejl, depożiti mifdija b'notifika, (estizi u ta' konvenjenza) dejn tal- karti ta' kreditu (irreferut ukoll bħala kreditu tal-karti ta' kreditu) u self revolving u overdrafts huma ddefiniti fil-paragrafi 42 sa 45 u 51, il-kunċett ta' negozju ġdid huwa estiz għall-istokk shiħ. Għalhekk, il-bilanċ ta' debitu jew kreditu, jiġifieri l-ammont dovut fil-hin tal-punt ta' referenza kif iddefinit fil-paragrafu 29, huwa wżat bħala indikatur għal *negozju ġdid fuq depożiti ta' matul il-lejl, depożiti mifdija b'notifika, dejn tal-karti ta' kreditu u self revolving u overdrafts*.
18. Ir-rati tal-imghax għal depożiti ta' matul il-lejl, depożiti mifdija b'notifika, dejn tal-karti ta' kreditu u self revolving u overdrafts jirriflettu r-rata medja tal-imghax ippeżata applikata għall-istokk fuq dawn il-kontijiet fil-hin tal-punt ta' referenza kif iddefinit fil-paragrafu 29. Huma jkopru l-pożizzjonijiet kurrenti tal-karta tal-bilanċ tal-kuntratti kollha dovuti li jkunu ġew miftiehma fil-perijodi kollha qabel id-data ta' referenza.

⁽¹⁾ Il-BĈNi jistgħu jagħtu derogi għall-kreditu tal-konsumatur u s-self lil households għal xiri ta' djar fil-konfront ta' istituzzjonijiet bla qligħ li jservu households.

⁽²⁾ ĠU L 15, 20.1.2009, p. 14.

19. Sabiex jiġu kkalkulati r-rati tal-imghax tal-MFI fuq kontijiet li jistgħu jkunu jew depożitu jew self, jiddependi skont il-bilanċ tagħhom, l-aġenti tar-rappurtar jiddistingwixxu bejn il-perijodi b'bilanċ ta' kreditu u l-perijodi b'bilanċ ta' debitu. L-aġenti tar-rappurtar jirrapportaw rati medja tal-imghax ippeżati li jirreferu għall-bilanċi ta' kreditu bhala depożiti ta' matul il-lejl, u rati medja tal-imghax ippeżati li jirreferu għall-bilanċi ta' debitu bhala overdrafts. Huma ma jirrapportaw rati medja tal-imghax ippeżati li jgħaqqdu flimkien rati ta' depożitu ta' matul il-lejl (baxxi) u rati ta' overdraft (għolja).

VI. Negozju ġdid f'kategoriji ta' strumenti minbarra depożiti ta' matul il-lejl, depożiti mifdija b'notifika, dejn tal-karti ta' kreditu u self revolving u overdrafts

20. Il-paragrafi li ġejjin 21 sa 25 jirreferu għal depożiti b'Maturità miftiehma, *repos* u s-self kollu minbarra self revolving u overdrafts u dejn tal-karti ta' kreditu, kif iddefinit fil-paragrafi 42 sa 45 u 51.

21. *Negozju ġdid* huwa ddefinit bhala kull ftehim bejn il-households jew korporazzjoni mhux finanzjarja u l-aġent tar-rappurtar. Ftehim godda jkopru:

— Il-kuntratti kollha finanzjarji, li jispeċifikaw għall-ewwel darba r-rata tal-imghax tad-depożitu jew is-self, u

— In-negozjati kollha godda ta' depożiti u self ezistenti.

Id-dewmien ta' kuntratti ezistenti ta' depożitu u self li jitwettqu awtomatikament jiġifieri minghajr l-ebda involviment attiv tal-households jew tal-korporazzjoni mhux finanzjarja, u li ma jinvolvu l-ebda nnegozjar mill-ġdid tat-termini u l-kundizzjonijiet tal-kuntratt, inkluża r-rata tal-imghax, m'humiex meqjusa bhala negozju ġdid.

22. Ir-rata tan-negozju ġdid tirrifletti r-rata medja ta' l-imghax ippeżata applikata għad-depożiti u s-self fil-kategorija rilevanti tal-istrumenti, fir-rigward ta' ftehim godda konklużi bejn households jew korporazzjonijiet mhux finanzjarji u l-aġent tar-rappurtar matul il-perijodu tar-referenza tal-hin kif iddefinit fil-paragrafu 32.

23. Bidliet fir-rati floating tal-imghax, fis-sens ta' aġġustamenti awtomatiċi tar-rata tal-imghax, imwettqa mill-aġent tar-rappurtar m'humiex ftehim godda u għalhekk m'humiex meqjusa bhala negozju ġdid. Għal kuntratti ezistenti, għalhekk dawn it-tibdiliet fir-rati floating ma jinqabdux frati ta' negozju ġdid imma biss fir-rati medja fuq l-ammonti dovuti.

24. Bidla minn rati ta' imghax fissi għal floating jew viċi versa (fil-hin t_1) matul iż-żmien tal-kuntratt, li jkun inftehem fil-bidu tal-kuntratt (hin t_0), m'hijiex ftehim ġdid imma parti tat-termini u l-kundizzjonijiet tas-self stabbiliti fil-hin t_0 . Għalhekk m'hijiex meqjusa negozju ġdid.

25. Normalment households jew korporazzjoni mhux finanzjarja hija mistennija tiehu self minbarra self revolving jew overdraft f'somma shiha waħda fil-bidu tal-kuntratt. Madankollu, tista' tiehu self fi tranches f'hinijiet t_1, t_2, t_3 , etc. minflok tissellef l-ammont kollu fil-bidu tal-kuntratt (hin t_0). Il-fatt li s-self jittiehed fi tranches huwa rrelevanti għall-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI. Il-ftehim bejn il-households jew il-korporazzjoni mhux finanzjarja u l-aġent tar-rappurtar fil-hin t_0 , li jinkludi r-rata tal-imghax u l-ammont shih tas-self, huwa kopert bl-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI dwar negozju ġdid.

PARTI 3

PUNT TA' REFERENZA TAL-HIN

VII. Punt ta' referenza tal-hin għar-rati tal-imghax tal-MFI fuq ammonti dovuti

26. Il-BĊNi jiddeciedu jekk fuq livell nazzjonali, ir-rati tal-imghax tal-MFI fuq ammonti dovuti, jiġifieri l-indikaturi 1 sa 14 deskritti fl-Appendiċi 1, humiex ikkumpilati bhala snapshot ta' osservazzjonijiet ta' tmiem il-perijodu jew bhala rati impliċiti li jirreferu għal medji tal-perijodu. Il-perijodu kopert huwa xahar.

27. Ir-rati tal-imghax fuq ammonti dovuti bhala snapshot ta' osservazzjonijiet ta' tmiem ix-xahar huma kkalkulati bhala medji ppeżati tar-rati tal-imghax applikati għall-istokk ta' depożiti u self f'ċertu hin fl-aħħar jum tax-xahar. F'dak hin, l-aġent ta' rappurtar jiġbor ir-rati tal-imghax applikabbli u l-ammonti involuti għad-depożiti kollha u self dovuti fil-konfront tal-households u korporazzjonijiet mhux finanzjarji, u jikkumpila rata medja ta' imghax ippeżata għal kull kategorija ta' strumenti. B'kuntrast mal-medji ta' *kull xahar*, ir-rati tal-imghax tal-MFI fuq ammonti dovuti ikkumpilati bhala osservazzjonijiet ta' tmiem ix-xahar jkopru biss dawk il-kuntratti li jkunu għadhom dovuti fil-hin tal-ġbir tad-data.

28. Ir-rati tal-imghax fuq ammonti dovuti bhala *rati impliċiti li jirreferu għall-medja tax-xahar* huma kkalkulati bhala kwozjenti, bl-imghax akkumulat pagabbli fuq depożiti u riċevibbli fuq self matul ix-xahar ta' referenza bhala n-numeratur, u l-istokk medju matul ix-xahar bhala d-denominatur. Fl-ahħar tax-xahar ta' referenza, l-aġent tar-rappurtar jirrapporta l-imghax akkumulat pagabbli jew riċevibbli matul ix-xahar għal kull kategorija ta' strumenti u l-istokk medju ta' depożiti u self matul l-istess xahar. Bil-kuntrarju għall-osservazzjonijiet ta' tmiem ix-xahar, ir-rati tal-imghax tal-MFI fuq ammonti dovuti kkumpilati bhala medji ta' kull xahar, jinkludu wkoll kuntratti li kienu dovuti f'xi hin matul ix-xahar, inma li ma jkunux aktar dovuti fi tmiem ix-xahar. L-ahħar l-istokk medju ta' depożiti u self matul ix-xahar ta' referenza huwa kkumpilat bhala l-medja tal-istokks ta' kuljum matul ix-xahar. Bhala standard minimu, l-istokk medju ta' kull xahar jiġi dedott minn bilanċi ta' kuljum għal kategoriji ta' strumenti volatili, jiġifieri ta' lanqas depożiti ta' matul il-lejl, depożiti mifdija b'notifika, dejn estiż tal-karti ta' kreditu u self revolving u overdrafts. Għall-kategoriji l-oħra kollha ta' strumenti, l-istokk medju ta' kull xahar huwa dedott mill-bilanċi ta' kull ġimgħa jew bilanċi aktar frekwenti. Għal perijodu tranzitorju ta' mhux aktar minn sentejn, għal self b'Maturità miftiehma ta' aktar minn hames snin, jiġu aċċettati l-osservazzjonijiet ta' tmiem ix-xahar.

VIII. Punt ta' referenza tal-hin għal negozju ġdid fuq depożiti ta' matul il-lejl, depożiti mifdija b'notifika, dejn estiż tal-karti ta' kreditu u self revolving u overdrafts

29. Il-BCNi jiddeciedu jekk fuq livell nazzjonali, ir-rati tal-imghax tal-MFI fuq depożiti ta' matul il-lejl, depożiti mifdija b'notifika, dejn estiż tal-karti ta' kreditu u self revolving u overdrafts, jiġifieri l-indikaturi 1, 5, 6, 7, 12, 23, 32 u 36 deskritti fl-Appendiċi 2, humiex ikkumpilati bhala snapshot ta' osservazzjonijiet ta' tmiem il-perijodu jew bhala rati impliċiti li jirreferu għal medji tal-perijodu. Il-perijodu kopert huwa xahar.
30. Analogwi mal-kumpilazzjoni tar-rati tal-imghax fuq ammonti dovuti li jinsabu fl-Appendiċi 1, ir-rati tal-imghax fuq id-depożiti ta' matul il-lejl, id-depożiti mifdija b'notifika, dejn estiż tal-karti ta' kreditu u self revolving u overdrafts huma kkumpilati f'wiehed minn dawn il-metodi:
- (a) snapshot ta' osservazzjonijiet ta' tmiem ix-xahar hija kkalkulata, jiġifieri l-medji ppeżati tar-rati tal-imghax applikati għall-istokk ta' dawn id-depożiti u self f'ċetru punt ta' hin fl-ahħar jum tax-xahar. F'dak il-hin, l-aġent tar-rappurtar jiġbor ir-rati tal-imghax u l-ammonti nvoluti għad-depożiti kollha ta' matul il-lejl, id-depożiti mifdija b'notifika, dejn tal-karti ta' kreditu estiż u self revolving u overdrafts fil-konfront ta' households u korporazzjonijiet mhux finanzjarji, u jikkumpila rata medja tal-imghax ippeżata għal kull kategorija ta' strumenti. Bil-kuntrarju tal-pagi ta' kull xahar, ir-rati tal-imghax tal-MFI bhala ammonti dovuti kkumpilati bhala osservazzjonijiet ta' tmiem ix-xahar, ikopru biss dawk il-kuntratti li jkunu għadhom dovuti fil-hin tal-ġbir tad-data;
- (b) *rati impliċiti li jirreferu għall-medja tax-xahar* huma kkalkulati, jiġifieri kwozjenti, mal-imghax akkumulat li jithallas fuq depożiti u riċevibbli fuq self bhala n-numeratur u l-istokk medju ta' kuljum bhala d-denominatur. Fl-ahħar tax-xahar, għad-depożiti ta' matul il-lejl, id-depożiti mifdija b'notifika, dejn tal-karti ta' kreditu estiż u self revolving u overdrafts, l-aġent tar-rappurtar jirrapporta l-imghax akkumulat li jithallas jew riċevibbli matul ix-xahar, u l-istokk medju ta' depożiti u self matul l-istess xahar. Għad-depożiti ta' matul il-lejl, id-depożiti mifdija b'notifika, dejn tal-karti ta' kreditu estiż u self revolving u overdrafts, l-istokk medju ta' kull xahar huwa dedott mill-bilanċi ta' kuljum. Bil-kuntrarju għall-osservazzjonijiet ta' tmiem ix-xahar, ir-rati tal-imghax tal-MFI fuq ammonti dovuti kkumpilati bhala medji ta' kull xahar, jinkludu wkoll kuntratti li kienu dovuti f'xi hin matul ix-xahar, inma li ma jkunux aktar dovuti fi tmiem ix-xahar.

31. Fir-rigward ta' kontijiet dubjużi li jistgħu jkunu jew depożitu jew self, jiddependi skont il-bilanċ tagħhom, huwa biss il-bilanċ f'ċertu hin fl-ahħar jum tax-xahar li jiddetermina jekk il-kont huwiex depożitu ta' matul il-lejl jew overdraft f'dak ix-xahar, jekk ir-rati tal-imghax tal-MFI huma kkumpilati bhala snapshot ta' osservazzjonijiet ta' tmiem ix-xahar. Jekk ir-rati tal-imghax tal-MFI huma kkalkulati bhala rati impliċiti li jirreferu għall-medja tax-xahar, issir valutazzjoni kuljum dwar jekk il-kont huwiex depożitu jew self. Il-medja tal-bilanċi ta' kreditu ta' kuljum u l-bilanċi ta' debitu ta' kuljum hija mbagħad ikkalkulata biex jiġi dedott l-istokk medju ta' kull xahar għad-denominatur tar-rati impliċiti. Barra minn dan, il-fluss fin-numeratur jiddistingwixxi bejn imghax akkumulat pagabbli fuq depożiti u riċevibbli fuq self. L-aġenti tar-rappurtar ma jirrapportawx rati medji ta' imghax ippeżati li jgħaqqdu flimkien rati ta' depożitu ta' matul il-lejl (baxxi) u rati ta' overdraft (għolja).

IX. Punt ta' referenza tal-hin għal negozju ġdid (minbarra depożiti ta' matul il-lejl, depożiti mifdija b'notifika, dejn estiż tal-karti ta' kreditu u self revolving u overdrafts)

32. Ir-rati tal-imghax tal-MFI fuq negozju ġdid minbarra depożiti ta' matul il-lejl, depożiti mifdija b'notifika, dejn estiż tal-karti ta' kreditu u self revolving u overdrafts, jiġifieri l-indikaturi kollha deskritti fl-Appendiċi 2 hlief l-indikaturi 1, 5, 6, 7, 12, 23, 32 u 36, huma kkalkulati bhala medji tal-perijodu. Il-perijodu kopert huwa xahar (shih).
33. Għal kull kategorija ta' strumenti, l-aġenti ta' rappurtar jikkalkulaw ir-rata ta' negozju ġdid bhala medja ppeżata tar-rati kollha fuq operazzjonijiet ta' negozju ġdid fil-kategorija tal-istrumenti matul ix-xahar ta' referenza. Dawn ir-rati tal-imghax li jirreferu għall-medja tax-xahar jintbagħtu lill-BCN tal-Istat Membru partecipanti li fih l-aġent tar-rappurtar huwa residenti, flimkien mal-informazzjoni ppeżata fuq l-ammont ta' negozju ġdid imwettaq matul ix-xahar tar-rappurtar għal kull kategorija ta' strumenti. L-aġenti tar-rappurtar iqisu l-operazzjonijiet ta' negozju ġdid imwettaq matul ix-xahar shih.

PARTI 4

KATEGORIJI TA' STRUMENTI

X. Dispozzjonijiet generali

34. L-aġenti tar-rappurtar jipprovdu statistika tar-rati tal-imghax tal-MFI fuq ammonti dovuti għall-kategoriji ta' strumenti speċifikati fl-Appendiċi 1 u dwar negozju ġdid għall-kategoriji ta' strumenti speċifikati fl-Appendiċi 2. Kif iddefinit fil-paragrafu 17, ir-rati tal-imghax fuq depożiti ta' matul il-lejl, depożiti mifdija b'notifika, dejn estiż tal-karti ta' kreditu u self revolving u overdrafts, huma rati ta' imghax fuq negozju ġdid u għalhekk huma nklużi fl-Appendiċi 2. Madankollu, billi l-metodu ta' kumpilazzjoni u l-punt ta' referenza tal-hin għar-rati fuq depożiti ta' matul il-lejl, depożiti mifdija b'notifika, dejn estiż tal-karti ta' kreditu u self revolving u overdrafts, huwa l-istess bħal dak għall-indikaturi l-oħra fuq ammonti dovuti, l-indikaturi 1, 5, 6, 7, 12, 23, 32 u 36 tal-Appendiċi 2 huma rrepetuti fl-Appendiċi 1.
35. Kategorija ta' strumenti speċifikata fl-Appendiċi 1 u 2 hija inapplikabbli fuq livell nazzjonali fxi Stati Membri parteċipanti u għalhekk injorata jekk istituzzjonijiet ta' kreditu u dawk oħrajn residenti ma joffru, lil households u korporazzjonijiet mhux finanzjarji, l-ebda prodott li jappartjeni għal din il-kategorija. Tinghata data jekk jeżisti xi negozju, madankollu llimitata.
36. Għal kull kategorija ta' strumenti ddefinita fl-Appendiċi 1 u 2, u applikata fil-kummerċ bankarju ta' istituzzjonijiet ta' kreditu u dawk oħrajn residenti b'households u korporazzjonijiet mhux finanzjarji residenti fl-Istati Membri parteċipanti, l-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI hija kkompilata skont ir-rati kollha applikati għall-prodotti kollha li jaqghu għewwa din il-kategorija tal-istrumenti. Dan ifisser li l-BCNi jista' ma jiddefinixxi sett ta' prodotti nazzjonali għewwa kull kategorija ta' strumenti, li fuqhom tingabar l-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI; minflok, huma koperti r-rati fuq il-prodotti kollha offriti minn kull wiehed mill-aġenti tar-rappurtar. Kif intqal fil-paragrafu 28 tal-Anness I, il-BCNi ma għandhomx ikopru fil-kampjun kull prodott li jeżisti fuq livell nazzjonali. Madankollu, m'għandhomx jeskludu kategorija shiha ta' strument minhabba li l-ammont involuti huma żgħar. Għaldaqstant, jekk kategorija ta' strumenti tiġi offruta biss minn istituzzjoni waħda, allura din l-istituzzjoni hija rrapprezentata fil-kampjun. Jekk il-kategorija ta' strumenti ma kinitx teżisti fi Stat Membru parteċipanti fil-hin ta' l-iffomular inizzjali tal-kampjun, imma jkun qed jiġi ntrodott prodott ġdid li jappartjeni għal din il-kategorija minn istituzzjoni minn hemm 'il quddiem, din l-istituzzjoni hija inkluża fil-kampjun fil-hin tal-eżami dwar ir-rappreżentanza li jmiss. Jekk jinholoq prodott ġdid għewwa l-kategorija ta' strumenti eżistenti flivell nazzjonali, l-istituzzjonijiet fil-kampjun ikopru mar-rappurtar li jkun imiss, billi l-aġenti kollha ta' rappurtar huma mitluba jirrapurtaw dwar il-prodotti kollha tagħhom.
37. L-eċċezzjoni għall-prinċipju li jiġu koperti r-rati kollha tal-imghax applikati għall-prodotti kollha huma r-rati tal-imghax fuq self ħażin u self għal ristrutturatur ta' dejn. Kif intqal fil-paragrafu 16, is-self kollu ħażin, u s-self għal ristrutturatur ta' dejn b'rati anqas minn kundizzjonijiet tas-suq, jiġifieri applikati għal debituri f'qagħda ħażina finanzjarja, m'huwiex kopert bl-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI.

XI. Klassifikazzjoni skont il-valuta

38. L-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI jkopru r-rati tal-imghax applikati mill-popolazzjoni ta' rappurtar. Id-data dwar depożiti u self f'valuti minbarra l-euro m'għandhiex tintalab fil-livell tal-Istati Membri kollha parteċipanti. Dan huwa rifless fl-Appendiċi 1 u 2 fejn l-indikaturi kollha jirreferu għal depożiti u self iddenominati l-euro.

XII. Klassifikazzjoni skont is-settur

39. Bl-eċċezzjoni tar-*repos*, klassifikazzjoni skont is-settur għandha tiġi applikata għad-depożiti u s-self kollha meħtieġa għall-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI. Għalhekk l-Appendiċi 1 u 2 jiddistingwixxu bejn indikaturi fil-konfront ta' households (inklużi istituzzjonijiet bla qligħ li jservu lil households)⁽¹⁾ u fil-konfront ta' korporazzjonijiet mhux finanzjarji⁽²⁾ Barra minn dan, data *separata* hija *rappurtata għal sole proprietors/socjetajiet mhux korporati* bħala parti mill-households, imma biss fir-rigward ta' negozju ġdid għal "għanijiet oħra". Il-BCNi jista' jneħhi l-obbligu tal-identifikazzjoni separata tas-self lil *sole proprietors* meta dan is-self jikkostitwixxi anqas minn 5 % tas-self totali tal-households tal-Istat Membru parteċipanti f'termini ta' ammonti dovuti, kif ikkalkulat skont ir-Regolament (KE) Nru 25/2009 (BĈE/2008/32).
40. L-indikatur 5 fl-Appendiċi 1 u indikatur 11 fl-Appendiċi 2 jirreferi għal *repos*. Minkejja r-remunerazzjoni ta' *repos* m'hijjex indipendenti mill-*holding sector* fl-Istati Membri parteċipanti kollha, ma jinhtieg l-ebda klassifikazzjoni skont is-settur, skont households u korporazzjonijiet mhux finanzjarji, għal *repos* fuq il-livell tal-Istati Membri parteċipanti kollha. Barra minn dan, ma tinhtieg l-ebda klassifikazzjoni skont il-Maturità fuq il-livell tal-Istati Membri parteċipanti kollha, billi huwa assunt li r-*repos* huma l-aktar għal żmien qasir hafna. Ir-rata tal-imghax tal-MFI fuq ir-*repos* tirreferi mingħajr divrenzjar (*differentiation*) għaż-żewġ setturi.
41. L-indikaturi 5 u 6 fl-Appendiċi 2 jirreferu għal depożiti mifdija b'notifika miżmuma minn households. Madankollu, ir-rata tal-imghax u l-piż għal depożiti mifdija b'notifika, fuq il-livell tal-Istati Membri parteċipanti kollha, tirreferi għal depożiti mifdija b'notifika miżmuma minn kemm households kif ukoll minn korporazzjonijiet mhux finanzjarji, jiġifieri ż-żewġ setturi magħqudin flimkien imma allokat għal households. Fuq il-livell tal-Istati Membri parteċipanti kollha, ma tinhtieg l-ebda klassifikazzjoni skont is-settur.

⁽¹⁾ S.14 u S.15 flimkien, kif iddefinit fis-Sistema Ewropea tal-Kontabilità (ESA) 1995, li jinsabu fl-Anness A mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2223/96 tal-25 ta' Gunju 1996 dwar is-Sistema Ewropea ta' kontijiet nazzjonali u regionalni fil-Komunità, ĠU L 310, 30.11.1996, p. 1.

⁽²⁾ S.11 kif iddefinit fis-ESA 1995.

XIII. Klassifikazzjoni skont it-tip ta' strument

42. Sakemm stabbilit mod iehor fil-paragrafi li ġejjin 43 sa 52, il-klassifikazzjoni skont l-istrument għar-rati tal-imghax tal-MFI u d-definizzjonijiet tat-tipi ta' strumenti jsegwu l-kategoriji tal-attiv u l-passiv stabbiliti f'Parti 2 tal-Anness II mar-Regolament (KE) Nru 25/2009 (BĊE/2008/32).
43. Ir-rati tal-imghax tal-MFI fuq *depożiti ta' matul il-lejl*, jiġifieri l-indikaturi 1 u 7 fl-Appendiċi 2, ikopru d-depożiti kollha ta' matul il-lejl, huma jew m'humiex bl-imghax. Għalhekk depożiti ta' matul il-lejl bla imghax jinqabdu mill-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI.
44. Għall-fini tal-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI, *self revolving u overdrafts*, jiġifieri l-indikaturi 12 u 23 fl-Appendiċi 2, għandhom l-istess tifsira kif iddefinita f'Parti 2 tal-Anness II mar-Regolament (KE) Nru 25/2009 (BĊE/2008/32), minkejja l-perjodu inizjali tagħhom tal-fissazzjoni tar-rata tal-imghax. Penali fuq overdrafts applikati bhala komponent ta' tariffi oħra, per eżempju fil-forma ta' tariffi speċjali, m'humiex koperti mill-AAR kif iddefinita fil-paragrafu 1, minhabba li din it-tip ta' rata tkopri biss ir-rata tal-imghax fuq is-self. Self irrappurtat taht din il-kategorija m'huwa irrappurtat taht l-ebda kategorija oħra ta' negozju ġdid.
45. Għall-fini tal-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI, id-dejn tal-karti ta' kreditu għandu l-istess tifsira kif iddefinit f'Parti 2 tal-Anness II mar-Regolament (KE) Nru 25/2009 (BĊE/2008/32). Id-data dwar ir-rata tal-imghax hija rrappurtata biss fir-rigward ta' *dejn estiż tal-karti ta' kreditu*, fl-indikaturi 32 u 36. Ir-rata tal-imghax fuq kreditu ta' konvenjenza m'hijex irrappurtata separatament, billi skont id-definizzjoni hija 0 %. Madankollu, id-dejn tal-karti ta' kreditu ta' konvenjenza dovut huwa inkluż bhala parti mill-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI fuq ammonti dovuti, flimkien mad-dejn tal-karti ta' kreditu estiż dovut. La d-dejn tal-karti ta' kreditu estiż u lanqas dak ta' konvenjenza ma hu rrappurtat taht l-ebda kategorija oħra ta' negozju ġdid.
46. Għall-fini tal-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI, *self ġdid lil korporazzjonijiet mhux finanzjarji (hliet self revolving u overdrafts u dejn tal-karti ta' kreditu)*, jiġifieri l-indikaturi 37 sa 54 fl-Appendiċi 2, ikopru s-self kollu minbarra (dak ta' konvenjenza u dak estiż) dejn tal-karti ta' kreditu u self revolving u overdrafts lil intraprizi, minkejja l-ammont tagħhom, filwaqt li l-indikaturi 62 sa 85 jirreferu għal self iggarantit kif iddefinit fil-paragrafu 60. Self lil korporazzjonijiet mhux finanzjarji fl-Appendiċi 1 li jirreferi għall-ammonti dovuti, għandu l-istess tifsira kif iddefinit f'Parti 2 tal-Anness II mar-Regolament (KE) Nru 25/2009 (BĊE/2008/32), u jkopri self revolving u overdrafts, u d-dejn tal-karti ta' kreditu estiż u dak ta' konvenjenza.
47. Għall-fini tal-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI, *self ġdid għal households għall-konsum*, i.e. l-indikaturi 13 sa 15, 30 u 55 sa 57 fl-Appendiċi 2, huma ddefiniti bhala self, minbarra dejn tal-karti ta' kreditu (estiż jew ta' konvenjenza) jew self revolving u overdrafts, mogħti bl-għan tal-użu personali fil-konsum ta' oġġetti u servizzi, filwaqt li l-indikaturi 55 sa 57 jirreferu għal self iggarantit kif iddefinit fil-paragrafu 60. Is-self għall-konsum fl-Appendiċi 1 li jirreferi għall-ammonti dovuti għandu l-istess tifsira kif iddefinit f'Parti 2 tal-Anness II mar-Regolament (KE) Nru 25/2009 (BĊE/2008/32), u jkopri self revolving u overdrafts u dejn tal-karti ta' kreditu estiż u dak ta' konvenjenza.
48. *Self lil households għal xiri ta' djar*, jiġifieri l-indikaturi 6 sa 8 fl-Appendiċi 1 u l-indikaturi 16 sa 19 u 31 fl-Appendiċi 2, jista' jkun iggarantit jew mhux iggarantit, filwaqt li l-indikaturi 58 sa 61 jirreferu għal self iggarantit kif iddefinit fil-paragrafu 60. L-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI tkopri self iggarantit u mhux iggarantit lil households għal xiri ta' djar mingħajr divrenzjar (*differentiation*) fl-indikaturi 16 sa 19 u 31. Għall-fini tal-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI, *self ġdid lil households għal xiri ta' djar*, jiġifieri l-indikaturi 16 sa 19, 31 u 58 sa 61 fl-Appendiċi 2, huma ddefiniti bhala kreditu minbarra self revolving u overdrafts jew dejn tal-karti ta' kreditu, estiż għall-għan biex wiehed jinvesti fi djar, inkluż bini, garaxxijiet u titjib fid-dar (dekorazzjoni mill-ġdid). Is-self lil households għal xiri ta' djar fl-Appendiċi 1 li jirreferi għal ammonti dovuti, għandu l-istess tifsira kif iddefinit f'Parti 2 tal-Anness II mar-Regolament (KE) Nru 25/2009 (BCE/2008/32) u jkopri self revolving u overdrafts u dejn tal-karti ta' kreditu.
49. Għall-fini tal-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI, *self ġdid lil households għal għanijiet oħra*, jiġifieri l-indikaturi 20 sa 22 u 33 sa 35 fl-Appendiċi 2, huwa ddefinit bhala self minbarra self revolving u overdrafts jew dejn tal-karti ta' kreditu, mogħti għal għanijiet bħal negozju, konsolidar, edukazzjoni, eċċ. Self iehor lil households fl-Appendiċi 1 li jirreferi għal ammonti dovuti, għandu l-istess tifsira kif iddefinit f'Parti 2 tal-Anness II mar-Regolament (KE) Nru 25/2009 (BCE/2008/32) u jinkludi self revolving u overdrafts u dejn tal-karti ta' kreditu.
50. Għal rati tal-imghax tal-MFI fuq ammonti dovuti, is-self għall-konsum, is-self lil households għal xiri ta' djar u self iehor lil households għal għanijiet oħra, flimkien ikopru s-self mogħti lil households minn istituzzjonijiet ta' kreditu residenti u dawk oħrajn, inkluż is-self revolving u overdrafts u d-dejn tal-karti ta' kreditu (kemm ta' konvenjenza kif ukoll dak estiż).
51. Għal rati tal-imghax tal-MFI fuq negozju ġdid, id-dejn estiż tal-karti ta' kreditu, is-self revolving u overdrafts, is-self lil households għall-konsum, għax-xiri ta' djar u għal għanijiet oħra, ikopri s-self kollu mogħti lil households minn istituzzjonijiet ta' kreditu residenti u dawk oħrajn. Id-dejn tal-karti ta' kreditu ta' konvenjenza m'huwiex irrappurtat separatament f'negozju ġdid tar-rati tal-imghax tal-MFI, imma jiddaħhal bhala parti mill-partiti korrispondenti tal-ammont dovut.

XIV. Klassifikazzjoni skont il-kategoriji tal-ammont

52. Għal self ieħor lil korporazzjonijiet mhux finanzjarji, jiġifieri l-indikaturi 37 sa 54 u 62 sa 85 fl-Appendiċi 2, tliet kategoriji ta' ammonti jiddistingwixxu rwiehhom: (a) "sa u tinkludi EUR 0,25 miljun"; (b) "aktar minn EUR 0,25 miljun u tinkludi EUR 1 miljun"; u (c) "aktar minn EUR 1 miljun". L-ammont jirreferi għat-tranzazzjoni ta' self wiehed meġjus bhala negozju ġdid, aktar milli għan-negozju kollu bejn il-korporazzjoni mhux finanzjarja u l-aġent tar-rappurtar.

XV. Klassifikazzjoni skont il-maturita' oriġinali, perijodu ta' notifika jew fissazzjoni tar-rata inizjali

53. Skont it-tip ta' strument u jekk MFI interest rate tirreferi għal ammonti dovuti jew għal negozju ġdid, l-istatistika tippovdi klassifikazzjoni skont il-Maturità oriġinali, il-perijodu ta' notifika u/jew perijodu inizjali tal-fissazzjoni tar-rata. Dawn il-klassifikazzjonijiet jirreferu għall-kategoriji tal-hin jew firxiet, per eżempju rata ta' imghax fuq depożitu b'Maturità miftiehma sa sentejn tirreferi għal rata medja tul id-depożiti kollha b'Maturità oriġinali miftiehma bejn jumejn u massimu ta' sentejn, ippeżati bid-daqs tad-depożitu.
54. Il-klassifikazzjoni skont il-Maturità oriġinali u l-perijodu ta' notifika jsegwu d-definizzjonijiet stabbiliti f'Parti 2 tal-Anness II mar-Regolament (KE) Nru 25/2009 (BĊE/2008/32). Il-klassifikazzjoni skont il-Maturità oriġinali hija applikata għall-kategoriji kollha ta' depożiti minbarra r-repos li jirreferu għall-ammonti dovuti u l-kategoriji kollha ta' self li jirreferu għall-ammonti dovuti kif stabbiliti fl-Appendiċi 1. Klassifikazzjoni skont il-Maturità oriġinali hija applikata wkoll għal negozju ġdid fuq depożiti b'Maturità miftiehma, u klassifikazzjoni skont il-perijodu ta' notifika għal negozju ġdid fuq depożiti li jinfedew b'notifika kif stabbilit fl-Appendiċi 2. Data separata fuq self lil korporazzjonijiet mhux finanzjarji b'perijodu inizjali ta' fissazzjoni tar-rati tal-imghax sa sena flimkien ma' Maturità oriġinali ta' aktar minn sena, hija rrapportata għal kull wiehed mid-daqs tal-kategorija tas-self imsemmija fil-paragrafu 52, kif stabbilit fl-Appendiċi 2.
55. Ir-rati tal-imghax tas-self fuq negozju ġdid fl-Appendiċi 2 huma kklassifikati skont il-perijodu inizjali tal-fissazzjoni tar-rati tal-imghax li jinsab fil-kuntratt. Għall-fini tal-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI, il-perijodu inizjali tal-fissazzjoni huwa ddefinit bhala perijodu ta' żmien iddeterminat minn qabel fil-bidu ta' kuntratt li matulu l-valur tar-rata tal-imghax ma jinbidilx. Il-perijodu inizjali tal-fissazzjoni jista' jkun iqsar mill- jew daqs il-Maturità oriġinali tas-self. Il-valur tar-rata tal-imghax jitqies biss li ma jinbidilx jekk huwa ddefinit bhala livell eżatt, per eżempju daqs 10 %, jew bhala divrenzjali (*differential*) għal rata ta' referenza f'certu hin fiss, per eżempju bhala EURIBOR ta' 6-xhur miżjuda ma' 2 punti perċentwali f'certu jum u hin iddeterminat minn qabel. Jekk fil-bidu tal-kuntratt tintfiehmed proċedura biex tiġi kkalkulata r-rata tas-self bejn il-households jew il-korporazzjoni mhux finanzjarja u l-aġent tar-rappurtar għal certu perijodu ta' hin, per eżempju EURIBOR ta' 6-xhur miżjuda ma' 2 punti perċentwali għal tliet snin, din ma titqisx fissazzjoni tar-rata inizjali billi l-valur tar-rata tal-imghax jista' jinbidel matul dawn it-tliet snin. L-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI dwar negozju ġdid ta' self tirrifletti biss ir-rata tal-imghax li tintfiehmed għall-perijodu inizjali tal-fissazzjoni fil-bidu tal-kuntratt jew wara n-negozjar mill-ġdid tas-self. Jekk wara dan il-perijodu inizjali ta' fissazzjoni, ir-rata tal-imghax tinbidel awtomatikament għal rata floating, dan ma jiġix rifless fir-rati tal-imghax tal-MFI dwar negozju ġdid imma biss f'dawk l-ammonti dovuti.
56. Il-perijodi li ġejjin tal-fissazzjoni tar-rata inizjali huma distingwibbli għas-self lil households:

Għal self lil households għall-konsum u għanjiet oħra:

- rata floating u fissazzjoni tar-rata inizjali sa (u tinkludi) sena,
- fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn sena u sa (u tinkludi) hames snin, u
- fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn hames snin.

Għal self lil households għal xiri ta' djar:

- rata floating u fissazzjoni tar-rata inizjali sa (u tinkludi) sena,
- fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn sena u sa (u tinkludi) hames snin,
- fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn hames snin u sa (u tinkludi) 10 snin, u
- fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 10 snin.

57. Il-perijodi li ġejjin tal-fissazzjoni tar-rata inizjali huma distingwibbli għas-self lil korporazzjonijiet mhux finanzjarji sa EUR 0,25 miljun, ta' aktar minn EUR 0,25 miljun u sa EUR 1 miljun u ta' aktar EUR 1 miljun:

- rata floating u fissazzjoni tar-rata inizjali sa (u tinkludi) tliet xhur,
- fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn tliet xhur u sa (u tinkludi) sena,
- fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn sena u sa (u tinkludi) tliet snin,
- fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn tliet snin u sa (u tinkludi) hames snin,
- fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn hames snin u sa (u tinkludi) 10 snin, u
- fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 10 snin.

58. Għall-fini tal-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI, "floating rate" hija ddefinita bħala r-rata tal-imghax li hija suġġetta għal revizjonijiet ta' imghax fuq bażi kontinwa (e.ż. kuljum) jew fid-diskrezzjoni tal-MFI.

XVI. Klassifikazzjoni skont self iggarantit

59. Self lil households u korporazzjonijiet mhux finanzjarji iggarantiti huma rrapportati addizzjonalment u separatament għall-kategoriji kollha ta' negozju ġdid tal-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI, hlief għad-dejn tal-karti ta' kreditu, self revolving u overdrafts, u self għal għanijiet oħra.

60. Għall-fini tal-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI, il-klassifikazzjoni ta' self skont il-garanziji tinkludi l-ammont totali ta' self ta' negozju ġdid li huwa ggarantit bl-użu tat-teknika "protezzjoni ta' kreditu ffinanzjat" kif iddefinita fl-Artikolu 4(31) u l-Anness VIII, Parti 1, Taqsimiet 6-25 tad-Direttiva 2006/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Gunju 2006 dwar il-bidu u s-segwitu tan-negozju ta' istituzzjonijiet ta' kreditu (ifformulata mill-ġdid) ⁽¹⁾ u/jew iggarantit bl-użu tat-teknika "protezzjoni ta' kreditu mhux iffinanzjat" kif iddefinit fl-Artikolu 4(32) u l-Anness VIII, Parti 1 Taqsimiet 26-29 tad-Direttiva 2006/48/KE, fmanjiera li l-valur tal-garanzija jkun oghla minn jew daqs l-ammont totali tas-self. Jekk l-MFI tapplika sistema differenti mill-"metodu standardizzat" kif iddefinit fid-Direttiva 2006/48/KE għal finijiet supervizorji, tista' tapplika wkoll l-istess trattament fir-rappurtar tas-self inkluż taht din il-klassifikazzjoni.

61. Il-BĊNi jistgħu jagħtu derogi fir-rigward tar-rappurtar ta' kemm ir-rati tal-imghax applikati għal u l-volumi ta' negozju ta' self iggarantit lil korporazzjonijiet mhux finanzjarji, l-indikaturi 62 sa 85, jekk il-volum ta' negozju aggregat nazzjonali tal-partita korrispondenti (l-indikaturi 37 sa 54) li jkopri s-self kollu (iggarantit jew mhux iggarantit), għad-daqs korrispondenti tas-self u l-kategorija tal-perijodu inizjali tal-fissazzjoni, jirrapprezenta anqas minn 10 % tal-volumi ta' negozju aggregati nazzjonali għall-kategorija tad-daqs totali, u anqas minn 2 % tal-volumi ta' negozju għall-istess daqs u l-kategorija tal-perijodu inizjali tal-fissazzjoni fuq il-livell taż-żona tal-euro. Jekk jingħataw id-derogi, dawn il-limiti massimi/minimi għandhom jiġu ċcekkjati fuq bażi annwali.

PARTI 5

OBBLIGI TA' RAPPORTAR

62. Sabiex jiġu dedotti l-aggregati li jirreferu għall-Istati Membri partecipanti, jiġu applikati tliet livelli ta' aggregazzjoni għal kull waħda mill-kategoriji ta' strumenti mnizzla fl-Appendiċi 1 u 2.

XVII. Informazzjoni statistika fil-livell tal-aġenti ta' rappurtar

63. L-ewwel livell ta' aggregazzjoni isir mill-aġenti tar-raġppurtar kif iddefinit fil-paragrafi 64 sa 69. Madankollu, il-BĊNi jistgħu jsaqsu wkoll lill-aġenti tar-rappurtar biex jagħtu data fuq il-livell ta' depożiti u self individwali. Id-data hija rrapportata lill-BĊN tal-Istat Membru partecipanti li fih l-aġent tar-rappurtar huwa residenti.

64. Jekk ir-rati tal-imghax fuq *ammonti dovuti*, jiġifieri l-indikaturi 1 sa 14 fl-Appendiċi 1, huma kkompilati bħala snapshot ta' *osservazzjonijiet ta' tmiem ix-xahar*, allura l-aġenti tar-rappurtar jagħtu rata medja tal-imghax ippezata li tirreferi għall-aħhar jum tax-xahar għal kull kategorija ta' strumenti.

65. Jekk ir-rati tal-imghax fuq *ammonti dovuti*, jiġifieri l-indikaturi 1 sa 14 fl-Appendiċi 1, huma kkompilati bħala *rati impliċiti li jirreferu għall-medja tax-xahar*, l-aġenti tar-rappurtar jagħtu l-imghax akkumulat pagabbli jew riċevibbli matul ix-xahar u l-istokk medju ta' depożiti u self matul l-istess xahar għal kull waħda mill-kategoriji ta' strumenti.

⁽¹⁾ ĠU L 177, 30.6.2006, p. 1.

66. Jekk ir-rati tal-imghax fuq *depożiti ta' matul il-lejl, depożiti mifdija b'notifika, dejn estiż tal-karti ta' kreditu u self revolving u overdrafts*, jiġifieri l-indikaturi 1, 5, 6, 7, 12, 23, 32 u 36 fl-Appendiċi 2, huma kkompilati bhala snapshot *tal-osservazzjonijiet ta' tmiem ix-xahar*, allura l-aġenti tar-rappurtar jagħtu rata medja ta' imghax ippeżata li tirreferi għall-aħhar jum tax-xahar għal kull waħda mill-kategoriji ta' strumenti.
67. Jekk ir-rati tal-imghax fuq *depożiti ta' matul il-lejl, depożiti mifdija b'notifika, dejn estiż tal-karti ta' kreditu u self revolving u overdrafts*, jiġifieri l-indikaturi 1, 5, 6, 7, 12, 23, 32 u 36 fl-Appendiċi 2, huma kkompilati bhala rati impliċiti li jirreferu għall-medja tax-xahar, allura l-aġenti tar-rappurtar jagħtu l-imghax akkumulat pagabbli jew riċevibbli matul ix-xahar u l-istokk medju ta' depożiti u self matul l-istess xahar għal kull waħda mill-kategoriji ta' strumenti.
68. Għal kull waħda mill-kategoriji ta' strumenti dwar *negozju ġdid*, jiġifieri l-indikaturi 2 sa 4, 8 sa 11, 13 sa 22, 30 sa 31, 33 sa 35 u 37 sa 85 fl-Appendiċi 2, l-aġenti tar-rappurtar jagħtu rata medja ta' imghax ippeżata. Barra minn dan, l-aġenti tar-rappurtar jipprovdu l-ammont ta' *negozju ġdid imwettaq* f'kull kategorija ta' strumenti matul ix-xahar għal kull wiehed mill-indikaturi 2 sa 4, 8 sa 11, 13 sa 22, 33 sa 35 u 37 sa 85 fl-Appendiċi 2.
69. L-istituzzjonijiet ta' kreditu u dawk oħrajn li jithallew minn BCN jirrapportaw l-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI *flimkien bhala grupp*, jitqiesu bhala aġent wiehed ta' rappurtar, u jagħtu d-data msemmija fil-paragrafi 64 sa 66 li jirreferu għall-grupp bhala unita' shiha. Barra minn dan, dawn l-aġenti tar-rappurtar kull sena jagħtu n-numru ta' istituzzjonijiet ta' rappurtar ġewwa l-grupp u d-differenza tar-rati tal-imghax tul dawn l-istituzzjonijiet għal kull kategorija ta' strumenti. In-numru tal-istituzzjonijiet li jirrapportaw ġewwa l-grupp u d-differenza jirreferu għax-xahar t'Ottubru u huma trasmessi mad-data t'Ottubru.

XVIII. Rati medja nazzjonali tal-imghax ippeżati

70. It-tieni livell ta' aggregazzjoni jitwettaq mill-BCNi. Huma jaggregaw ir-rati tal-imghax u l-ammonti relatati tan-negozju għall-aġenti kollha nazzjonali ta' rappurtar tagħhom għal rata medja nazzjonali tal-imghax ippeżata għal kull kategorija ta' strumenti. Id-data hija rrappurtata lill-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE).
71. Għal kull waħda mill-kategoriji ta' strumenti dwar *ammonti dovuti*, jiġifieri l-indikaturi 1 sa 14 fl-Appendiċi 1, il-BCNi jipprovdu rata medja nazzjonali ta' imghax ippeżata.
72. Għal kull waħda mill-kategoriji ta' strumenti dwar *negozju ġdid*, jiġifieri l-indikaturi 1 sa 23 u 30 sa 85 fl-Appendiċi 2, il-BCNi jagħtu rata medja nazzjonali ta' imghax ippeżata. Barra minn dan, il-BCNi jagħtu għal kull wiehed mill-indikaturi 2 sa 4, 8 sa 23, 33 sa 35 u 37 sa 85 fl-Appendiċi 2, l-ammont ta' *negozju ġdid imwettaq* fuq livell nazzjonali f'kull kategorija ta' strumenti matul ix-xahar ta' referenza. Dawn l-ammonti ta' *negozju ġdid jirreferu għat-total tal-popolazzjoni*, jiġifieri l-popolazzjoni ta' rappurtar potenzjali shiha. Għalhekk, jekk jintgħażel il-metodu tal-kampjuni biex jintgħażlu l-aġenti tar-rappurtar, jintużaw fatturi t'espansjoni fuq livell nazzjonali biex jiġi dedott it-total tal-popolazzjoni ⁽¹⁾ *Il-fatturi t'espansjoni* huma l-kuntrarju tal-għażla tal-probabbiltajiet π_i , jiġifieri $1/\pi_i$. L-ammont ta' *negozju ġdid*, kif stmat, għat-total tal-popolazzjoni, \hat{Y} , imbagħad jiġi kkalkulat permezz tal-formula ġenerika li ġejja:

$$\hat{Y} = \sum_{i \in S} \frac{y_i}{\pi_i}$$

fejn:

y_i bhala l-ammont ta' *negozju ġdid* ta' istituzzjoni i , u

π_i bhala probabbiltà tal-istituzzjoni li tagħzel i .

73. Il-BCNi jipprovdu r-rati tal-imghax tal-MFI dwar ammonti dovuti u *negozju ġdid* lill-BĊE b'dettal ta' erba' postijiet deċimali. Dan huwa mingħajr preġudizzju għal kull deċiżjoni mehuda mill-BCNi fuq il-livell ta' dettal li bih huma jixtiequ jiġbru d-data. Ir-rizultati ppubblikati ma jinkludux aktar minn żewġ postijiet deċimali.
74. Il-BCNi jiddokumentaw kull (bidliet fi) ftehim regolatorji li jaffettwaw l-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI fin-noti metodoloġiċi li jingħataw ma-data nazzjonali.
75. Il-BCNi li jagħzlu l-metodu tal-kampjuni għall-għażla tal-aġenti ta' rappurtar, jagħtu stima tal-iżbalji fosti l-kampjuni għall-kampjun inizzjali. Stima ġdida tingħata wara kull manteniment tal-kampjun.

⁽¹⁾ Ma jinhtieġu l-ebda fatturi t'espansjoni għar-rati medja tal-imghax ippeżati jekk l-istima mill-kampjun titqies li hija daqs l-istima għall-popolazzjoni ta' rappurtar potenzjali shiha (e.ż. minhabba li n-negozju fl-istrument rispettiv isir mill-istituzzjonijiet fil-kampjun).

XIX. Riżultati aggregati għall-Istati Membri partecipanti

76. Il-livell finali ta' aggregazzjoni tal-kategoriji ta' strumenti għal kull Stat Membru partecipanti għal-livell tal-Istati Membri kollha partecipanti jitwettaq mill-BĊE.

PARTI 6

TRATTAMENT TA' PRODOTTI SPECIFIĊI

77. It-trattament tal-prodotti ddefiniti fil-paragrafi li ġejjin 78 sa 86 jintuża bhala referenza għall-prodotti b'karatteristiċi simili.
78. *Depożitu jew self step-up (step-down)* huwa depożitu jew self b'Maturità fissa li għalih tiġi appllikata rata ta' imghax li tiżdied (titnaqqas) minn sena għal sena b'numru ffixsat minn qabel ta' punti perċentwali. Depożiti u self *step-up (step-down)* huma strumenti b'rati fissi ta' imghax fuq il-Maturità shiha. Ir-rata tal-imghax għall-Maturità shiha tad-depożitu jew self u t-termini u l-kundizzjonijiet l-oħra huma miftiehma minn qabel fil-hin t_0 meta l-kuntratt huwa ffirmat. Eżempju ta' depożitu *step-up* huwa depożitu b'Maturità miftiehma ta' erba' snin, li jirċievi imghax ta' 5 % fl-ewwel sena, 7 % it-tieni sena, 9 % it-tielet u 13 % fir-raba'. L-fuq *negozju ġdid*, li hija koperta fil-hin t_0 fl-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI, hija l-medja ġeometrika tal-fatturi "1 + rata tal-imghax". Skont il-paragrafu 3, il-BĊNi jistgħu jitolbu lill-aġenti tar-rappurtar biex jimplementaw l-NDER għal dan it-tip ta' prodott. L-AAR fuq *ammonti dovuti* tli hija koperta mill-hin t_0 sa t_3 hija r-rata appllikata mill-aġent tar-rappurtar fil-hin tal-kalkolu tar-rata tal-imghax tal-MFI, jiġifieri bl-użu tal-eżempju ta' depożitu b'Maturità miftiehma ta' erba' snin 5 % fil-hin t_0 , 7 % fil-hin t_1 , 9 % fil-hin t_2 u 13 % fil-hin t_3 .
79. Għall-finijiet tal-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI, is-self mehud bhala parti minn "linji ta' kreditu" għandu l-istess tifsira kif iddefinit fi u huwa kklassifikat fir-Regolament (KE) Nru 25/2009 (BĊE/2008/32). Huma biss ammonti dovuti, jiġifieri ammonti miġbuda u li jkunu għadhom ma thallsux lura fil-kuntest ta' linja ta' kreditu, li huma koperti bhala *negozju ġdid* u riflessi fl-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI skont il-paragrafu 17. Ammonti disponibbli permezz ta' linja ta' kreditu li jkunu għadhom ma nġibdux jew li jkunu thallsu lura diġa' ma jitqisux, kemm jekk huma *negozju ġdid* jew ammonti dovuti.
80. "Kuntratt umbrella" jippermetti lill-konsumatur jiġbed self minn diversi tipi ta' kontijiet ta' self sa ċertu ammont massimu li japplika għall-kontijiet ta' self flimkien. Fil-hin tal-ftehim dwar kuntratt umbrella, il-forma li s-self jiehu u/jew id-data li fiha s-self jingibed u/jew ir-rata tal-imghax, m'humiex speċifikati, imma tista' tintfiehmem firxa ta' possibbiltajiet. Dan il-kuntratt umbrella m'humiex kopert bl-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI. Madankollu, malli jingibed self miftiehem taht kuntratt umbrella, huwa kopert taht il-partita korrispondenti fl-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI, kemm f'negozju ġdid u ammonti dovuti.
81. Jistgħu jeżistu depożiti ta' tfaddil b' *rata ta' imghax bażika flimkien ma' rigal (premium) kontra l-infedelta' u/jew rigal ta' tkabbir*. Fil-hin li jsir id-depożitu, m'humiex ċert jekk ir-rigal jithallasx jew le. Il-hlas jiddependi fuq l-attitudni futura u mhix magħrufa tal-households jew tal-korporazzjoni mhux finanzjarja. Bhala konvenzjoni, dawn ir-rigali kontra l-infedelta' jew rigali ta' tkabbir m'humiex inkluzi fl-AAR fuq *negozju ġdid*. L-AAR fuq ammonti dovuti tkopri dejjem ir-rati appllikati mill-aġent tar-rappurtar fil-hin tal-kalkolu tar-rati tal-imghax tal-MFI. Għaldaqstant, jekk dan ir-rigal kontra l-infedelta' jew rigal ta' tkabbir jingħata mill-aġent tar-rappurtar, dan huwa rifless fl-istatistika dwar *ammonti dovuti*.
82. Is-self jista' jiġi offrut lil households jew korporazzjonijiet mhux finanzjarji b' *kuntratti ta' derivattivi assoċjati*, jiġifieri *swap/cap/floor* tar-rati tal-imghax etc. Bhala konvenzjoni, dawn il-kuntratti ta' derivattivi assoċjati m'għandhomx jiddaħhlu fl-AAR fuq *negozju ġdid*. L-AAR fuq ammonti dovuti tkopri dejjem ir-rati appllikati mill-aġent tar-rappurtar fil-hin tal-kalkolu tar-rati tal-imghax tal-MFI. Għaldaqstant, jekk dan il-kuntratt ta' derivattivi huwa eżerċitat u l-aġent tar-rappurtar jaġġusta r-rata tal-imghax imposta fuq il-households jew il-korporazzjoni mhux finanzjarja, dan huwa rifless fl-istatistika dwar *ammonti dovuti*.
83. Id-depożiti jistgħu jiġu offruti jkopru żewġ komponenti: depożitu b'Maturità miftiehma li għalih tiġi appllikata rata fissa ta' imghax, u derivattiv infilzat (*embedded derivative*) bi dhul li huwa marbut mal-andament ta' indiċi ddefinit ta' borża jew ma' rata tal-kambju bilaterali, sugġett għal dhul minimu ggarantit ta' 0 %. Il-Maturità taż-żewġ komponenti tista' tkun l-istess jew tista' tvarja. L-AAR fuq *negozju ġdid* tkopri r-rata tal-imghax għad-depożitu bil-Maturità miftiehma, billi hija tirrifetti l-ftehim bejn id-depożitant u l-aġent tar-rappurtar u hija magħrufa meta jitqiegħdu l-flus. Id-dhul fuq il-komponent l-ieher tad-depożitu, marbut mal-andament tal-indiċi ta' borża jew ma' rata tal-kambju bilaterali, huwa magħruf biss *ex post* meta l-prodott jimmatūra u għalhekk ma jkunx jista' jiġi kopert bir-rata tan-negozju ġdid. Għaldaqstant, huwa kopert biss id-dhul minimu ggarantit (is-soltu 0 %). L-AAR fuq *ammonti dovuti* tkopri dejjem ir-rata tal-imghax appllikata mill-aġent tar-rappurtar fil-hin tal-kalkolu tar-rati tal-imghax tal-MFI. Sal-jum tal-Maturità, ir-rata fuq id-depożitu b'Maturità miftiehma tinqabad kif ukoll id-dhul minimu ggarantit fuq id-depożitu li jinkludi d-derivattiv infilzat. Huwa biss fiz-żmien tal-Maturità li r-rati tal-imghax tal-MFI fuq ammonti dovuti jirriflettu l-AAR li jithallas mill-aġent tar-rappurtar.

84. Id-depożiti b'Maturità ta' aktar minn sentejn kif iddefinit f'Parti 2 tal-Anness II mar-Regolament (KE) Nru 25/2009 (BĊE/2008/32) jistgħu jinkludu *kontijiet ta' tfaddil għall-pensjoni*. Il-parti prinċipali ta' kontijiet ta' tfaddil għall-pensjoni jistgħu jitqiegħdu f'titoli u mbagħad ir-rata tal-imghax fuq il-kontijiet tiddependi fuq id-dhul (*yield*) ta' dawk it-titoli. Il-parti li jifdal tal-kontijiet ta' tfaddil għall-pensjoni tista' tinzamm fi flus kontanti u r-rata tal-imghax tiġi ddeterminata mill-istituzzjoni ta' kreditu jew dik oħra bl-istess mod kif jiġri għal depożiti oħra. Fil-hin meta jsir id-depożitu, id-dhul totali lill-households mill-kontijiet ta' tfaddil għall-pensjoni ma jkunx magħruf u jista' jkun ukoll negattiv. Barra minn dan, fil-hin li jsir id-depożitu, tinftehem rata tal-imghax bejn il-households u l-istituzzjoni ta' kreditu jew dik oħra, li tapplika biss għall-parti tad-depożitu; din ma tapplikax għall-parti investita f'titoli. Għaldaqstant, hija biss il-parti tad-depożitu li m'hijiex investita f'titoli li hija koperta bl-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI. L-AAR fuq *negozju ġdid* li hija rrapportata hija r-rata miftiehma bejn il-households u l-aġent tar-rappurtar għall-parti tad-depożitu fil-hin li jsir id-depożitu. L-AAR fuq *ammonti dovuti* hija r-rata applikata mill-aġent tar-rappurtar għall-parti tad-depożitu tal-kontijiet ta' tfaddil għall-pensjoni fil-hin tal-kalkolu tar-rata tal-imghax tal-MFI.
85. *Pjanijiet ta' tfaddil għal xiri ta' djar* huma skemi ta' tfaddil fuq żmien twil li jistgħu jagħtu dhul baxx imma, wara ċertu perijodu ta' tfaddil, jagħtu lill-households jew lill-korporazzjoni mhux finanzjarja d-dritt għal self fuq id-djar b'rata skontata. Skont Parti 2 tal-Anness II mar-Regolament (KE) Nru 25/2009 (BĊE/2008/32), dawn il-pjanijiet ta' tfaddil huma kklassifikati bhala depożiti b'Maturità miftiehma ta' aktar minn sentejn sakemm jintużaw bhala depożiti. Hekk kif dawn jinbidlu f'self, jiġu kklassifikati bhala self lil households għal xiri ta' djar. L-aġenti tar-rappurtar jirrapportaw bhala *negozju ta' depożitu ġdid* ir-rata tal-imghax li tinftehem fil-hin li jsir id-depożitu inizjali. L-ammont korrispondenti ta' *negozju ġdid* huwa l-ammont ta' flus li jkunu tpoġġew. Iz-żieda ta' dan l-ammont fuq id-depożitu matul iż-żmien hija koperta biss bl-*ammonti dovuti*. Fil-hin meta d-depożitu jinbidel f'self, dan is-self ġdid huwa rreġistrat bhala *negozju ta' self ġdid*. Ir-rata tal-imghax hija r-rata skontata li tiġi offruta mill-aġent tar-rappurtar. Il-piż huwa l-ammont totali tas-self li jingħata lill-households jew lill-korporazzjoni mhux finanzjarja.
86. Skont Parti 2 tal-Anness II mar-Regolament (KE) Nru 25/2009 (BĊE/2008/32), id-depożiti li jsiru skont il-pjan Franciż irregolat tad-djar "*plan d'épargne-logement*" (PEL) huma kklassifikati bhala depożiti b'Maturità miftiehma ta' aktar minn sentejn. Il-gvern jirregola l-kundizzjonijiet li jiggvernaw dawn il-PELs u jiffissa r-rata tal-imghax, li tibqa' l-istess matul il-perijodu shiħ ta' Maturità tad-depożitu, jiġifieri kull "ġenerazzjoni" ta' PELs għandha l-istess rata ta' imghax. Il-PELs jinżammu għal ta' lanqas erba' snin u kull sena l-konsumatur jiddepożita ammont minimu f'ffissat minn qabel, imma jithalla iżid il-hlasijiet f'kull hin matul iż-żmien tal-iskema. L-aġenti tar-rappurtar jirrapportaw d-depożitu inizjali bhala *negozju ġdid* fil-ftuħ ta' PEL ġdid. L-ammont ta' flus li jitqiegħed għall-bidu fil-PEL jista' jkun baxx hafna, li jfisser li l-"piż" mogħti lir-rata ta' *negozju ġdid* ikun ukoll relattivament baxx. Dan il-metodu jiżgura li r-rata ta' *negozju ġdid* tirrifletti dejjem il-kundizzjonijiet li jirregolaw il-ġenerazzjoni ta' bhalissa ta' PELs. It-tibdiliet fir-rata tal-imghax applikata għall-PELs ġodda huma riflessi fir-rata l-ġdida tan-*negozju*. Ir-reazzjoni tal-konsumaturi f'termini ta' shift fil-portafoll minn depożiti oħra fuq żmien twil għal PELs li kienu jeżistu qabel, m'hijiex riflessa fir-rati l-ġodda tan-*negozju* imma biss fir-rati fuq ammonti dovuti. Fl-aħħar tal-perijodu ta' erba' snin, il-konsumatur jista' jew isaqsi għal self b'rata mraħhsa jew *igeddaded il-kuntratt*. Billi dan it-tiġdid tal-PEL huwa mwettaq awtomatikament mingħajr l-ebda involviment attiv tal-konsumatur, u billi t-termini u l-kundizzjonijiet tal-kuntratt inkluża r-rata tal-imghax m'humiex innegożjati, skont il-paragrafu 21 dan it-tiġdid m'humiex meqjus bhala *negozju ġdid*. Malli jġeddaded il-kuntratt, il-konsumatur jithallas jagħmel depożiti addizzjonali, bil-kundizzjoni li l-ammont dovut ma jaqbiżx limitu massimu ddefinit u l-kuntratt ma jaqbiżx numru massimu ddefinit ta' snin ta' Maturità. Jekk jintlahqu l-limitu massimu jew il-Maturità massima, il-kuntratt jehel. Il-households jew il-korporazzjoni mhux finanzjarja żżomm id-drittijiet ta' self u xorta tingħata imghax skont il-kundizzjonijiet li japplikaw dak iż-żmien tal-ftuħ tal-PEL sakemm il-flus jithallew fil-ktieb tal-bank. Il-gvern jagħti *sussidju* f'termini ta' hlas ta' imghax flimkien mar-rata tal-imghax offruta mill-istituzzjoni ta' kreditu jew dik oħra. Konformi mal-paragrafu 6, hija dik il-parti mill-hlas tal-imghax li hija offruta mill-istituzzjoni ta' kreditu jew dik oħra li tinqabad fl-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI. Is-sussidju tal-gvern, li huwa mħallas imma mhux mill-istituzzjoni ta' kreditu jew dik oħra, huwa injorat.

Appendiċi 1

Kategoriji ta' strumenti għal rati tal-imghax fuq ammonti dovuti

AAR jew NDER hija rappurtata kull xahar għal kull waħda mill-kategoriji inklużi fit-Tabella 1.

Tabella 1

	Settur	Tip ta' strument	Maturità originali, perijodu ta' notifika, perijodu inizjali ta' fissażżjoni tar-rata tal-imghax	Indikatur tal-ammont dovut	Obbligu ta' rappurtar
Depożiti f'EUR	Minn households	B'Maturità miftiehma	Sa sentejn	1	AAR
			Aktar minn sentejn	2	AAR
	Minn korporazzjonijiet mhux finanzjarji	B'Maturità miftiehma	Sa sentejn	3	AAR
			Aktar minn sentejn	4	AAR
	Repos			5	AAR
Self f'EUR	Lil households	Għal xiri ta' djar	Sa sena	6	AAR
			Aktar minn sena u sa ħames snin	7	AAR
			Aktar minn ħames snin	8	AAR
	Għal konsum u għanijiet oħra	Sa sena	9	AAR	
		Aktar minn sena u sa ħames snin	10	AAR	
		Aktar minn ħames snin	11	AAR	
	Lil korporazzjonijiet mhux finanzjarji	Sa sena	12	AAR	
		Aktar minn sena u sa ħames snin	13	AAR	
		Aktar minn ħames snin	14	AAR	

Appendiċi 2

Kategoriji ta' strumenti għal rati tal-imghax fuq negozju ġdid

AAR jew NDER hija rrappurtata kull xahar għall-kategoriji nklużi fit-Tabelli 2, 3, 4 u 5. Ir-rappurtar tal-AAR huwa akkumpanjat bl-ammont ta' negozju relatat jekk indikat fit-tabelli bil-kelma "ammont".

Il-kategoriji ġewwa t-Tabelli 2 (hlief l-indikaturi 33 sa 35), 3 u 5 huma esklussivi reċiprokament ġewwa kull tabella. Għalhekk, self irrappurtat taht kwalunkwe indikatur fit-Tabella 2 (hlief l-indikaturi 33 sa 35) u/jew fit-Tabelli 3 u/jew Tabella 5 ma jergax jiġi rrappurtat taht l-ebda indikatur ieħor fl-istess tabella, hlief għal self irrappurtat fl-indikaturi 33 sa 35, li għandu jkun irrappurtat ukoll taht l-indikaturi 20 sa 22. Is-self kollu rrappurtat taht xi kategorija fit-Tabella 3 għandu jidher ukoll fil-kategorija korrispondenti tat-Tabella 2. Fir-rigward tal-indikaturi fit-Tabella 4, dawn huma sub-indikaturi tat-Tabella 2, u, jekk iggarantiti, tat-Tabella 3; għalhekk kull self irrappurtat taht it-Tabella 4 għandu jidher ukoll fit-Tabella 2 jew 3 kif jixraq.

It-Tabella 5 tirreferi biss għall-APRC. Self imnizzel fit-Tabella 5 għandu jitnizzel ukoll fit-Tabelli 2, 3 u 4 kif jixraq, u titqies il-metodologija differenti tal-APRC kif inhu inkluż fil-paragrafu 9.

Il-kuncett ta' negozju ġdid huwa estiz għall-istokk shih, jiġifieri għall-ammonti dovuti fil-każ ta' depożiti ta' matul il-lejl, depożiti mifdija b'notifika, self revolving u overdrafts u dejn tal-karti ta' kreditu estiz, jiġifieri l-indikaturi 1, 5, 6, 7, 12, 23, 32, 36.

Tabella 2

	Settur	Tip ta' strument	Maturita' originali, perijodu ta' notifika, perijodu inizjali tal-fissazzjoni tar-rata tal-imghax	Indikatur ta' negozju ġdid	Obbligu ta' rappurtar
Depożiti f'EUR	Minn households	Matul il-lejl		1	AAR
		B'Maturità miftiehma	Maturità sa sena	2	AAR, ammont
			Maturità ta' aktar minn sena u sa sentejn	3	AAR, ammont
			Maturità ta' aktar minn sentejn	4	AAR, ammont
		Mifdija b'notifika (*)	Notifika sa tliet xhur	5	AAR
			Notifika ta' aktar minn tliet xhur	6	AAR
	Minn korporazzjo- nijiet mhux finanzjarji	Matul il-lejl		7	AAR
		B'Maturità miftiehma	Maturità sa sena	8	AAR, ammont
			Maturità ta' aktar minn sena u sa sentejn	9	AAR, ammont
			Maturità ta' aktar minn sentejn	10	AAR, ammont
Repos				11	AAR, ammont
Self f' EUR	Lil households	Self revolving u overdrafts		12	AAR
		Dejn estiz tal-karti ta' kreditu		32	AAR
	Għall-konsum	Rata floating u perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali sa sena		13	AAR, ammont
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn sena u sa hames snin		14	AAR, ammont
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 5 snin		15	AAR, ammont
	Għal xiri ta' djar	Rata floating u perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali sa sena		16	AAR, ammont

Settur	Tip ta' strument	Maturita' originali, perijodu ta' notifika, perijodu inizjali tal-fissazzjoni tar-rata tal-imghax	Indikatur ta' negozju ġdid	Obbligu ta' rappurtar	
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn sena u sa hames snin	17	AAR, ammont	
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn hames snin u sa għaxar snin	18	AAR, ammont	
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 10 snin	19	AAR, ammont	
	Għal għanijiet oħra	Rata floating u perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali sa sena	20	AAR, ammont	
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn sena u sa hmes snin	21	AAR, ammont	
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 5 snin	22	AAR, ammont	
	Għal għanijiet oħra, li minnhom: Sole proprietors	Rata floating u perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali sa sena	33	AAR, ammont	
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn sena u sa hames snin	34	AAR, ammont	
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 5 snin	35	AAR, ammont	
	Lil korporazzjonijiet mhux finanzjarji	Self revolving u overdrafts		23	AAR
		Dejn estiz tal-karti ta' kreditu		36	AAR
		Self sa EUR 0,25 mn	Rata floating u perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali sa 3 xhur	37	AAR, ammont
Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 3 xhur u sa sena			38	AAR, ammont	
Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn sena u sa 3 snin			39	AAR, ammont	
Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 3 snin u sa 5 snin			40	AAR, ammont	
Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 5 snin u sa 10 snin			41	AAR, ammont	
Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 10 snin			42	AAR, ammont	

Settur	Tip ta' strument	Maturita' originali, perijodu ta' notifika, perijodu inizjali tal-fissazzjoni tar-rata tal-imghax	Indikatur ta' negozju ġdid	Obbligu ta' rappurtar
	Self ta' aktar minn EUR 0,25 mn u sa EUR 1 mn	Rata floating u perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali sa 3 xhur	43	AAR, ammont
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 3 xhur u sa sena	44	AAR, ammont
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn sena u sa 3 snin	45	AAR, ammont
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 3 snin u sa 5 snin	46	AAR, ammont
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 5 snin u sa 10 snin	47	AAR, ammont
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 10 snin	48	AAR, ammont
	Self 'il fuq minn EUR 1 mn	Rata floating u perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali sa 3 xhur	49	AAR, ammont
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 3 xhur u sa sena	50	AAR, ammont
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn sena u sa 3 snin	51	AAR, ammont
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 3 snin u sa 5 snin	52	AAR, ammont
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 5 snin u sa 10 snin	53	AAR, ammont
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 10 snin	54	AAR, ammont

(*) Ghal din il-kategorija ta' strumenti, households u korporazzjonijiet mhux finanzjarji huma miġburin flimkien u allokati lis-settur tal-households.

Tabella 3

Self ta' negozju ġdid b'garanziji

Settur	Tip ta' strument	Perijodu inizjali tal-fissazzjoni tar-rata tal-imghax	Indikatur ta' negozju ġdid	Obbligu ta' rappurtar	
Self f'EUR	Lil households	Għall-konsum	Rata floating u perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali sa sena	55	AAR, ammont
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn sena u sa 5 snin	56	AAR, ammont
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 5 snin	57	AAR, ammont

Settur	Tip ta' strument	Perijodu inizjali tal-fissazzjoni tar-rata tal-imghax	Indikatur ta' negozju ġdid	Obbligu ta' rappurtar	
	Għal xiri ta' djar	Rata floating u perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali sa sena	58	AAR, ammont	
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn sena u sa 5 snin	59	AAR, ammont	
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 5 snin u sa 10 snin	60	AAR, ammont	
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 10 snin	61	AAR, ammont	
	Lil korporazzjonijiet mhux finanzjarji	Self sa EUR 0,25 mn	Rata floating u perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali sa tliet xhur	62	AAR, ammont
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 3 xhur u sa sena	63	AAR, ammont
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn sena u sa 3 snin	64	AAR, ammont
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 3 snin u sa 5 snin	65	AAR, ammont
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 5 snin u sa 10 snin	66	AAR, ammont
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 10 snin	67	AAR, ammont
			Self 'il fuq minn EUR 0,25 mn u sa EUR 1 mn	Rata floating u perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali sa tliet xhur	68
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 3 xhur u sa sena		69	AAR, ammont
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn sena u sa tliet snin		70	AAR, ammont
Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 3 snin u sa 5 snin		71		AAR, ammont	
Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 5 snin u sa 10 snin	72	AAR, ammont			
Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 10 snin	73	AAR, ammont			

	Settur	Tip ta' strument	Perijodu inizjali tal-fissazzjoni tar-rata tal-imghax	Indikatur ta' negozju ġdid	Obbligu ta' rappurtar
		Self 'il fuq minn EUR 1 mn	Rata floating u perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali sa tliet xhur	74	AAR, ammont
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 3 xhur u sa sena	75	AAR, ammont
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn sena u sa tliet snin	76	AAR, ammont
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 3 snin u sa 5 snin	77	AAR, ammont
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 5 snin u sa 10 snin	78	AAR, ammont
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 10 snin	79	AAR, ammont

Tabella 4

Self ta' negozju ġdid lil korporazzjonijiet mhux finanzjarji b'perijodu ta' fissazzjoni tar-rata inizjali ta' anqas minn sena u ta' Maturità oriġinali ta' aktar minn sena

	Settur	Tip ta' strument	Is-self kollu / is-self iggarantit skont il-maturità oriġinali	Indikatur ta' negozju ġdid	Obbligu ta' rappurtar
Self f' EUR	Lil korporazzjonijiet mhux finanzjarji	Self sa ammont ta' EUR 0,25 mn	Rata floating u sa perijodu ta' sena ta' fissazzjoni tar-rata inizjali, b'Maturità oriġinali ta' aktar minn sena	80	AAR, ammont
			Rata floating u sa perijodu ta' sena ta' fissazzjoni tar-rata inizjali, b'Maturità oriġinali ta' aktar minn sena, self iggarantit biss	81	AAR, ammont
		Self ta' aktar minn EUR 0,25 mn u sa EUR 1 mn	Rata floating u sa perijodu ta' sena ta' fissazzjoni tar-rata inizjali, b'Maturità oriġinali ta' aktar minn sena	82	AAR, ammont
			Rata floating u sa perijodu ta' sena ta' fissazzjoni tar-rata inizjali, b'Maturità oriġinali ta' aktar minn sena, self iggarantit biss	83	AAR, ammont
		Self ta' aktar minn EUR 1 mn	Rata floating u sa perijodu ta' sena ta' fissazzjoni tar-rata inizjali, b'Maturità oriġinali ta' aktar minn sena	84	AAR, ammont
			Rata floating u sa perijodu ta' sena ta' fissazzjoni tar-rata inizjali, b'Maturità oriġinali ta' aktar minn sena, self iggarantit biss	85	AAR, ammont

Tabella 5

Self ta' negozju ġdid lil households

	Settur	Tip ta' strument	Is-self kollu	Indikatur ta' negozju ġdid	Obbligu ta' rappurtar
Self f'EUR	Lil households	Għall-konsum	APRC	30	APRC
		Għal xiri ta' djar	APRC	31	APRC

ANNEX III

"ANNEX IV

DISPOŻIZZJONIJET TRANŻITORJI

Sakemm u inkluz ix-xahar ta' referenza ta' Diċembru 2010, il-paragrafu 10 tal-Anness I jaqra kif ġej:

'Id-daqs tal-kampjun nazzjonali minimu huwa tali li:

- l-iżball fortuwitu massimu ⁽¹⁾ għal rati tal-imghax fuq negozju ġdid bhala medja fuq il-kategoriji kollha tal-istrumenti, ma jeċċedix 10 punti bażi flivell ta' kunfidenza ta' 90 % ⁽²⁾; jew
- jkopri ta' lanqas 30 % tal-popolazzjoni ta' rappurtar potenzjali residenti; fejn 30 % tal-popolazzjoni ta' rappurtar potenzjali residenti huwa akbar minn 100, madankollu d-daqs tal-kampjun nazzjonali minimu jista' jkun illimitat għal 100 aġent tar-rappurtar; jew
- l-aġenti ta' rappurtar fil-kampjun nazzjonali jkopru ta' lanqas 75 % tal-istokk ta' depożiti ddenominati fl-euro rċevuti minn, u ta' lanqas 75 % tal-istokk ta' self iddenominat fl-euro mogħti lil households u korporazzjonijiet mhux finanzjarji residenti fl-Istati Membri partecipanti.'

Sakemm u inkluz ix-xahar ta' referenza ta' Diċembru 2010, il-paragrafu 61 tal-Anness II jaqra kif ġej:

'Il-BCNi jistgħu jagħtu derogi fir-rigward tar-rappurtar tar-rati tal-imghax applikati għal, u tal-volumi ta' negozju ta' self iggarantit lil korporazzjonijiet mhux finanzjarji, indikaturi 62 sa 85, jekk:

- Il-volum tan-negozju aggregat nazzjonali tal-partita korrispondenti (l-indikaturi 37 sa 54) jirrapprezenta anqas minn 10 % tal-volumi tan-negozju aggregati nazzjonali tas-somma tas-self kollu fl-istess kategorija u anqas minn 2 % tal-volumi tan-negozju għad-daqs korrispondenti tal-kategorija tas-self u l-perijodu inizjali tal-fissazzjoni fil-livell taż-żona tal-euro; jew
- il-volum tan-negozju aggregat nazzjonali tal-partita korrispondenti li jkopri s-self kollu (iggarantit u dak mhux iggarantit) għad-daqs korrispondenti tal-kategorija tas-self u l-perijodu inizjali tal-fissazzjoni fir-rigward tal-indikaturi fit-tabella hawn isfel (l-indikaturi tan-negozju ġdid ta' qabel (NB) 24 sa 29 fit-Tabella 2 tal-Appendiċi 2 mal-Anness II) huwa anqas mill-EUR 100 miljun f'Diċembru 2008.

	Settur	Tip ta' strument	Maturita' oriġinali, perijodu ta' notifika, perijodu inizjali tal-fissazzjoni tar-rata tal-imghax	Indikatur ta' negozju ġdid ta' qabel
Self f'EUR	Għal korporazzjonijiet mhux finanzjarji	Self sa (*) ammont ta' EUR 1 miljun	Rata floating u fissazzjoni tar-rata inizjali sa sena	24
			Fissazzjoni tar-rata inizjali għal aktar minn sena u sa hames snin	25
			Fissazzjoni tar-rata inizjali għal aktar minn hames snin	26
		Self 'il fuq minn ammont ta' EUR 1 miljun	Rata floating u fissazzjoni tar-rata inizjali sa sena	27
			Fissazzjoni tar-rata inizjali għal aktar minn sena u sa hames snin	28
			Fissazzjoni tar-rata inizjali għal aktar minn hames snin	29

(*) "Sa" tfisser "sa u tinkludi".

Jekk jingħataw derogi, il-limiti minimi u massimi hawn fuq imsemmija għandhom jiġu cċekkjati kull sena.'".

⁽¹⁾ $D = z_{\alpha/2} * \sqrt{\text{var}(\hat{\theta})} = z_{\alpha/2} * \sqrt{\text{var}(\hat{\theta})}$, b'D bhala l-iżball fortuwitu massimu, $z_{\alpha/2}$ bhala l-fattur ikkomputat mid-distribuzzjoni normali jew kwalunkwe distribuzzjoni xierqa skond l-istruttura tad-data (e.ż. distribuzzjoni tat-t) meta wiehed jassumi livell ta' kunfidenza ta' 1- α , $\text{var}(\hat{\theta})$ bhala d-differenza tal-istimatur tal-parametru θ , u $\text{var}(\hat{\theta})$ bhala d-differenza stmata tal-istimatur tal-parametru θ .

⁽²⁾ Il-BCNi jistgħu jittrađu direttament il-miżura assoluta ta' 10 punti bażi flivell ta' kunfidenza ta' 90 % f'miżura relattiva f'termini tal-koeffiċjent aċċettabbli tal-varjazzjoni massima tal-istimatur.